



Norvēģijas valdības divpusējais finanšu instruments 2004-2009  
Norwegian Financial Mechanism 2004-2009

Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija  
Peldu iela 25, Rīga, LV 1494

e-pasts: [pasts@varam.gov.lv](mailto:pasts@varam.gov.lv)

Pārrobežu sadarbība:  
no izaicinājumiem līdz sasniegumiem

Cross-Border Co-operation:  
from Challenges to Achievements

2011

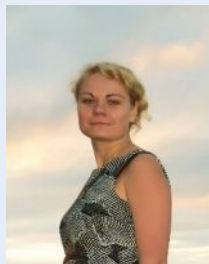
Līdzfinansēts no Norvēģijas valdības divpusējā finanšu instrumenta līdzekļiem  
Supported by a grant from Norway through the Norwegian Financial Mechanism



## Arina Andreičika

Programmas „Pārrobežu sadarbība” Apsaimniekotāja atbildīgā amatpersona, Attīstības instrumentu departamenta direktore, Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija

Cross-Border Cooperation Programme Promoter,  
Director of Development Instruments Department,  
Ministry of Environmental Protection and Regional Development



Latvijas sadarbība ar kaimiņvalstīm - Igauniju, Krieviju, Baltkrieviju un Lietuvu - veidojusies patiecoties vēsturiskām un sociāli ekonomiskām tradīcijām, kuras mūsdienās kļūst aizvien nozīmīgākas visā Baltijas jūras reģionā. Līdz ar Norvēģijas valdības divpusējā finanšu instrumenta 2004-2009 programmas „Pārrobežu sadarbība” atbalstu apakšprojektu īstenotājiem un partneriem tikusi sniegta lieliska iespēja efektīvi izmantot pierobežas reģionu potenciālu un savstarpēji sadarbojoties veicināt sociālekonomisko attīstību vietējās teritorijās.

Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrijai ir liels gods un unikāla pieredze veikt Programmas Apsaimniekotāja pienākumus un prezentēt Jūsu uzmanībai bukletu, kas ne tikai ilustrē katru no 10 īstenotajiem apakšprojektiem, bet arī sniedz pārskatu par pārrobežu sadarbības ieguldījumu teritoriju vienmērīgas attīstības un pievilcības nodrošināšanā, kā arī rosina jaunu kopīgu projektu izstrādei un ieviešanai.

Mūsu apakšprojekti ir ļoti dažādi pēc finansējuma apjoma un tematikas, tomēr tie apliecina kopīgu vēlmi veidot sadarbību, kas nodrošina vides, kultūras un tūrisma infrastruktūras attīstību, veicina cilvēkresursu kapacitātes celšanu un uzņēmējdarbības vides attīstību, kā arī sekmē jaunu publisko pakalpojumu ieviešanu, tehnoloģiju attīstību un inovāciju pārnesi pierobežā.

Vēlos pateikties apakšprojektu ieviešējiem un sadarbības partneriem, kā arī Programmas vadībā iesaistīto institūciju pārstāvjiem Latvijā un Norvēģijā un novēlēt visiem panākumus turpmākajā sadarbībā!

Cooperation between Latvia and neighbouring countries - Estonia, Russia, Belarus and Lithuania - has been developed thanks to historical and socio-economic traditions which nowadays are becoming increasingly important in the whole Baltic Sea Region. Consequently, Programme “Cross-Border Cooperation” supported within Norwegian Financial Mechanism 2004-2009 has given a great opportunity to beneficiaries and partners of sub-projects to use efficiently the potential of border regions and by joint cooperation promote socio-economic development in local territories.

It is a great honour and unique experience for the Ministry of Environmental Protection and Regional Development to carry out the functions of Programme Promoter and to present to Your attention this booklet, that not only illustrates 10 implemented sub-projects, but also provides an overview on cross-border cooperation contribution to regional development and could eventually initiate the implementation of new joint projects.

Our sub-projects are very different in terms of budget and thematic scope, however they all confirm common desire to ensure cooperation for environmental, cultural and tourism infrastructure development, promoting human capacity building and entrepreneurship as well as accessibility of new public services and transfer of technologies and innovation in border areas.

I would like to thank all beneficiaries and partners of sub-projects as well as the representatives of institutions involved in Programme management from Latvia and Norway and wish You all success in future collaboration!

## Par programmu 5 teikumos

Norvēģijas valdības divpusējā  
finanšu instrumenta 2004-2009  
programma „Pārrobežu  
sadarbība” (LV0017) Latvijā

Programmas „Pārrobežu sadarbība” mērķis ir veicināt vienmērīgu un ilgtspējīgu Latvijas Republikas pierobežas reģionu sociālekonomisko attīstību.

Attiecināmajā teritorijā ietilpst visa Latvijas teritorija, kā arī Lietuvas (Klaipēda, Telšai, Šauļi, Papeveža, Utena), Igaunijas (Laane-Esti, Louna-Esti), Krievijas (Pleskavas apgabals) un Baltkrievijas (Vitebskas apgabals) reģioni.

Atklātā konkursā, kas norisinājās no 2008. gada 17. septembra līdz 17. decembrim, tika iesniegti 35 apakšprojektu pieteikumi ar kopējo pieprasīto finansējumu 9 118 941,46 eiro apmērā.

Programma „Pārrobežu sadarbība” atbalsta 10 apakšprojektu ieviešanu, piešķirot finansējumu 2 598 085,08 eiro apmērā, t.sk. 2 208 372,32 eiro no Norvēģijas valdības divpusējā finanšu instrumenta.

Programmas „Pārrobežu sadarbība” apsaimniekotāja funkcijas veic Vides aizsardzības un reģionālās attīstības ministrija.

## Programme in 5 sentences

Programme „Cross-Border  
Cooperation” (LV0017)  
within Norwegian Financial  
Mechanism 2004-2009

The aim of Programme „Cross-Border Cooperation” is to promote measured and sustainable social and economical development of the border region of Republic of Latvia.

The eligible territory includes Latvia as well as different regions in Lithuania (Klaipėda, Telšai, Šauļi, Papeveža, Utena), Estonia (Laane-Esti, Louna-Esti), Russian Federation (Pleskava district) and Belarus (Vitebsk district).

35 sub-project applications were submitted for total amount of 9 118 941,46 euro within open call launched from 17 September 2008 till 17 December 2008.

Programme „Cross-Border Cooperation” supports the implementation of 10 sub-projects by allocating financing of 2 598 085,08 euro, e.g. 2 208 372,32 euro from Norwegian Financial Mechanism 2004-2009.

The function of Programme „Cross-Border Cooperation” Promoter is carried out by the Ministry of Environmental Protection and Regional Development.

## Valkas un Valgas pilsētu kopējās mākslas vides attīstība

Mērķis – veicināt Valkas un Valgas pierobežas reģiona vienmērīgu un ilgtspējīgu sociālekonomisko attīstību

Līdzfinansējuma saņēmējs	Valkas novada dome
Sadarbības partneris/-i	Valgas pilsētas valde
Ilgums	05.06.2009.- 04.12.2010.
Kopējais budžets	570 600,00 eiro
Programmas līdzfinansējums	485 010,00 eiro
Kontaktpersona	Ernests Lībietis Tālr.: 26 364 249 E-pasts: ernests.libietis@valka.lv

Apakšprojekta ietvaros rekonstruēts abu pārrobežas pilsētu mākslas un kultūrizglītības centrs - Valkas Mākslas skola, paplašinot telpas un aprīkojot tās ar mēbelēm, kā arī citu Mākslas skolas vajadzībām nepieciešamo aprīkojumu. Papildus organizēti divpadsmit kultūrizglītības pasākumi - mākslas plenēri, vairākas radošās darbnīcas, koka skulptūras simpozija u.c. pasākumi, kuros piedalījās 250 bērni, kā arī pedagogi un pasākumu vadītāji. Savukārt, lai veicinātu iedzīvotāju informētību par apakšprojektu izgatavoti reklāmas bukleti par rekonstruēto Mākslas skolu, izdotas bērnu grāmatas „Mana pilsēta Valka-Valga” un citi reklāmas materiāli.



## Development of Valka and Valga Common Art Environment

Objective - to promote sustainable socio-economic development of Valka-Valga border area

Beneficiary	Valka Municipality Council
Partner/s	Valga Town Board
Duration	05.06.2009.- 04.12.2010.
Total budget	570 600,00 euro
Programme co-financing	485 010,00 euro
Contacts	Ernests Lībietis, Phone: 26 364 249 E-mail: ernests.libietis@valka.lv

The Valka Art School as a common art centre of both border towns has been reconstructed by expanding the premises and equipping with furniture and other necessary art equipment for Valka Art School needs. In addition, twelve cultural education events - art plein air, wooden sculpture symposium, graphic art master workshop etc. - with participation of 250 children, pedagogues and event coordinators were conducted. Besides, to promote inhabitants awareness of subproject activities, promotional booklets on reconstructed Art School, children's book „My city Valka-Valga” and other promotional materials were produced.





## Latviešu un baltkrievu folkloras tradīciju vizualizācija pārrobežu mākslas tilta izveidē

Mērķis - veicināt pierobežas jauniešu izpratni par latviešu un baltkrievu nacionālās kultūras kopību un savdabību, attīstīt radošo izdomu un māksliniecisko gaumi, izmantojot moderno tehnoloģiju pielietošanu kultūras procesu attīstības veicināšanai

Līdzfinansējuma saņēmējs	Ludzas novada pašvaldība
Sadarbības partneris/-i	Glubokoje rajona deputātu padome
Ilgums	05.06.2009.- 01.12.2009.
Kopējais budžets	49 994 eiro
Programmas līdzfinansējums	42 495 eiro
Kontaktpersona	Ilona Leščinska, Tālr.: 65 707 410 E-pasts: projekti@ludzaspils.lv

## Visualization of Latvian and Belarusian folklore tradition for creation artistic cross-border bridge

Objective - to promote young people's, living in the border regions, notion about differences and similarities of Latvian and Belarusian national culture, to develop creative thinking and artistic taste by using modern technologies, to promote the development of culture processes

Beneficiary	Ludza Municipality
Partner/s	The Deputy Council of Hlybokaye District
Duration	05.06.2009. - 01.12.2009.
Total budget	49 994 euro
Programme co-financing	42 495 euro
Contacts	Ilona Leščinska, Phone: 65 707 410 E-mail: projekti@ludzaspils.lv

Apakšprojekta ietvaros izremontēta un aprīkota datorklase J.Stoikāna Ludzas mākslas skolā, veicinot jauna Profesionālās izglītības programmas mācību priekšmeta „Datorgrafika” ieviešanu. Vienlaikus apakšprojekta partneri organizēja radošo darbnīcu „Uzzīmē filmu”, kurā 20 jaunieši no Latvijas un Baltkrievijas iepazinās ar kaimiņvalstu kultūrvēsturi, kultūru un tradīcijām. Radošās darbnīcas „Medi@rt” laikā izveidota un ieskaņota animācijas filma „Kā Sprīdītis un Nesterka laimi meklēja”, kas 2010. gada septembrī piedalījās Starptautisko filmu festivālā Baltkrievijā „Magnificat 2010” un ieguva balvu nominācijā „Par radošo debiju animācijā”. Pārņemot J.Stoikāna Ludzas mākslas skolas pieredzi, 2009.gada augustā uzsāka darbu J.Drozdoviča Glubokoje mākslas skola.



The IT classroom in Ludza Art School of J.Stoikāns has been renovated and equipped within sub-project activities for introducing new subject „Computer Graphics” of Professional Education Programme. In addition, partners have organized creative workshop “Draw a film” in which 20 young people from Latvia and Belarus became acquainted with the neighborhood heritage, culture and traditions. During the creative workshop "Medi@rt" they have created and recorded an animated cartoon „Sprīdītis and Nesterka looking for happiness” which in September 2010 was presented at the International Film Festival "Magnificat 2010” in Belarus and was awarded „For creative debut in the sphere of animation”. Besides, by taking over of positive experience of Ludza Art School, in August 2009 the Art School of J.Drozdovič was opened in Hlybokaye.



## Ūdens kvalitātes uzlabošanas pasākumi pārrobežu Lielupes baseina apsaimniekošanā

Mērķis - ilgtspējīga vides resursu izmantošana Lielupes sateces baseinā

Līdzfinansējuma saņēmējs Sadarbības partneris/-i	Zemgales plānošanas reģions Bauskas novada pašvaldība Jelgavas novada pašvaldība Biedrība „Baltijas Vides Forums” Pakruojis rajona pašvaldība Biržu reģionālais parks
Ilgums	01.09.2009.- 08.12.2010.
Kopējais budžets	275 071,32 eiro
Programmas līdzfinansējums	233 810,62 eiro
Kontaktpersona	Linda Šarķe-Fedjajeva Tālr.: 63 021 250 E-pasts: linda.sarke@zpr.gov.lv

Apakšprojekta ietvaros izbūvēta lietus ūdens kanalizācijas sistēma Bauskā Biržu ielas rajonā, izstrādāts tehniski ekonomiskais pamatojums Jelgavas novada Kalnciema, Elejas, Zālenieku un Līvberzes ciemu lietus ūdens kanalizācijai, kā arī izstrādāts pētījums un tehniski ekonomiskais pamatojums upju hidroloģiskā raksturojuma uzlabošanai Kruoja upē, Pakruojis pilsētā. Turklāt apakšprojektā veikta Mūsas upes gultnes tīrīšana piecos atsevišķos posmos Bauskas pilsētā un Gailīšu pagastā un izveidotas laivu piestātnes Lielupes krastā Jelgavas novadā Staļģenē un Līvberzē, kā arī atpūtas vietas Mūsas krastos Bauskas pilsētā, Gailīšu pagastā un Lielupes krastos Līvberzē un Staļģenē. Papildus tika rīkota piecu dienu izglītojoša nometne trīsdesmit jauniešiem Biržu reģionālajā parkā. Lai veicinātu iedzīvotāju informētību par apakšprojekta aktivitātēm sagatavots un izdots informatīvs buklets par ūdens kvalitāti Lielupes baseinā un ieteikumiem upju piesārņojuma novēršanai, nofilmēts video materiāls par projekta aktualitātēm un problēmām Lielupes baseinā, kas demonstrēts LTV7 raidījumā „Vides Fakti”.

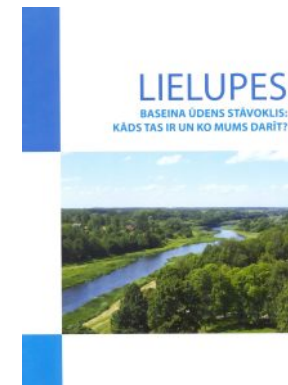


## Water quality improvement measures within cross-border Lielupe river basin management

Objective - sustainable nature resource use in Lielupe river basin

Beneficiary Partner/s	Zemgale Planning Region Bauska Municipality Jelgava Municipality Baltic Environmental Forum Pakruojis District Administration Council Directorate of Biržai Regional Park
Duration	01.09.2009.- 08.12.2010.
Total budget	275 071,32 euro
Programme co-financing	233 810,62 euro
Contacts	Linda Šarķe - Fedjajeva, Phone: 63 021 250 E-mail: linda.sarke@zpr.gov.lv

Within sub-project activities the rain water sewage system in Bauska (mouth in Memele river) was constructed, feasibility studies for rainwater sewage in Kalnciema, Elejas, Zālenieku and Livberzes villages in Latvia as well as a survey and feasibility study for improvement of river Kruoja hydrologic conditions in Pakruojis, Lithuania were elaborated. In addition, riverbed of Mūsa river in five separate sections with the total length 500 m in Bauska town and in Gailīši parish was cleaned and two boat stations were set up in Jelgava municipality - in Staļģene and Livberze at Lielupe river shore as well as four facilitated rest places in Bauska town, Gailīši parish, Staļģene and Livberze, Latvia were created. Besides, 5-day educational summer camp for youth was organized in Biržai Regional Park, Lithuania. In order to promote public awareness of the sub-activities, an informative brochure on Lielupe river basin quality in Latvia and Lithuania with recommendations on prevention of river contamination as well as filmed story about sub-project results for LTV7 program “Environmental Facts” was developed.





## Mazpilsētu zaļās vides apsaimniekošana un tūrisma attīstība Latvijas-Igaunijas pierobežā

Mērķis – veidot sabiedrības sapratni un interesi par pilsētas kultūrvēsturisko zaļo vidi un tās nozīmi vietas attīstībā, lai veicinātu vienmērīgu un ilgtspējīgu Latvijas Republikas pierobežas reģionu sociālekonomisko attīstību

Līdzfinansējuma saņēmējs	Rūjienas novada pašvaldība
Sadarbības partneris/-i	Karksi pašvaldība
Ilgums	05.06.2009.- 30.11.2010.
Kopējais budžets	366 312,00 eiro
Programmas līdzfinansējums	311 365,00 eiro
Kontaktpersona	Ieva Zemīte, Tālr.: 64 207 850 E-pasts: <a href="mailto:ieva.zemite@rujiena.lv">ieva.zemite@rujiena.lv</a>

## Management of towns green area and development of tourism in Latvian-Estonian borderland

Objective - to build understanding and interest of town heritage green environment and its place in town development, for sustainable social economical development of Latvian borderland

Beneficiary	Rūjiena Municipality
Partner/s	Karksi Municipality
Duration	05.06.2009.- 30.11.2010.
Total budget	366 312,00 euro
Programme co-financing	311 365,00 euro
Contacts	Ieva Zemīte, Phone: 64 207 850 E-mail: <a href="mailto:ieva.zemite@rujiena.lv">ieva.zemite@rujiena.lv</a>

Apakšprojekta ietvaros rekonstruēts Kalna skvērs un Centrālais laukums Rūjienas vēsturiskajā centrā un noorganizēti vairāki talku pasākumi. Iedzīvotāju iesaistīšanai apakšprojekta aktivitātēs rīkoti vairāki pasākumi - divi foto konkursi „Mana zaļā mazpilsēta” Rūjienā un Karksi, gadatirgus Rūjienas pilsētas centra skvērā un divi koncerti pilsētu vidē. Savukārt veicinot labās prakses pārņemšanu kultūrvēsturiskās vides attīstībā, noorganizēti divi informatīvie semināri iedzīvotājiem, atbildīgajiem pašvaldību speciālistiem un interesentiem, kā arī viens pieredzes apmaiņas brauciens. Turklāt, lai sniegtu un izplatītu tūrisma informāciju par reģiona piedāvājumu, pilnveidotas pašvaldību mājas lapas un izdota Rūjienas un Karksi apkārtnes tūrisma karte vairākās valodās.



Kalna square and Central square of the Rūjiena historical centre has been reconstructed and several joint work events were organized. To involve local inhabitants into sub-project activities several additional activities were arranged - two photo competitions “My Green Town” in Rūjiena and Karksi, fair in the centre of Rūjiena city and two concerts. In order to promote the adoption of good practice in green environment and cultural heritage two informative seminars for inhabitants, municipality specialists and stakeholders and one experience exchange event were organized. In addition, to spread information on region offer for tourist's the home pages of two municipalities were improved as well as tourism map of Rūjiena and Karksi was published in several languages.



## Limbažu un Viljandi kopēja sadarbība ilgtspējīgas vides un tūrisma attīstībā Hanzas savienības ietvaros

Mērķis - veicināt ilgtspējīgas vides un tūrisma attīstību reģionā, realizējot Lielezera pludmales rekonstrukcijas un labiekārtošanas projektu Limbažos un to iekļaujot reģiona aktīvā tūrisma piedāvājumā

Līdzfinansējuma saņēmējs	Limbažu novada pašvaldība
Sadarbības partneris/-i	Viljandi pilsētas pašvaldība
Ilgums	01.06.2009.- 30.11.2010.
Kopējais budžets	443 200,64 eiro
Programmas līdzfinansējums	376 720,54 eiro
Kontaktpersona	Ilze Millere, Tālr.: 64 070 608 E-pasts: ilze.millere@limbazi.lv

Apakšprojekta ietvaros tika veikta Lielezera pludmales rekonstrukcija - ezera gultnes tīrīšana un smilšu iepludināšana, niedru izplaušana, gājēju plūsmas novirzīšana pa celiņiem, pludmales peldzomas iekārtošana, bērnu pludmales izveide, laipu izbūve, sporta spēļu laukumu ierīkošana un glābšanas posteņa ar glābšanas torni izveide. Turklāt Lielezera pludmales labiekārtošanai tika iegādāts aktīvam tūrismam nepieciešamais aprīkojums - kuteri, laivas, ūdens velosipēdi, kā arī niedru plaujamā mašīna. Savukārt, lai veicinātu informatīvo un praktisko pieredzes apmaiņu tūrisma jomas uzņēmējiem un pašvaldību darbiniekiem, tika organizēts astoņu semināru cikls Limbažu un Viljandi pašvaldībā. Papildus tika veikta tūrisma mārketinga stratēģijas īstenošana - tūrisma mārketinga kampaņa interneta ziņu portālā, izdoti abu pašvaldību aptverošo reģionu informatīvie tūrisma bukleti, izveidotas tūrisma sadaļas abu pašvaldību interneta mājas lapās un izveidoti Limbažu un Viljandi pilsētu tēlu raksturojoši suvenīri.



## Cooperation of Limbazi and Viljandi for development of the sustainable environment and tourism within the framework of Hansaetic League

Objective - to promote the development of sustainable environment and tourism in the region by implementing the project of reconstruction and improvement of the Lielezers beach in Limbaži and including it in the regional offer of the active tourism

Beneficiary	Limbaži Municipality
Partner/s	Viljandi City Council
Duration	01.06.2009.- 30.11.2010.
Total budget	443 200,64 euro
Programme co-financing	376 720,54 euro
Contacts	Ilze Millere, Phone: 64 070 608 E-mail: ilze.millere@limbazi.lv

Within the sub-project Lielezers beach has been reconstructed by implementing such activities as cleaning of the lakebed and injection of the sand into the lake, cutting of the canes, diversion of the pedestrian flow to the walkways, creating a bathing zone of the beach, creating a children's beach, constructing of a footbridge, arranging recreation grounds as well as setting up a life-saving post with a life-saving tower. Besides, for improvement of the Lielezers beach the necessary equipment for active tourism was purchased - motorboats, rowing boats, water cycles as well as a cane harvesting machine. In addition, to promote informative and practical exchange of experience for entrepreneurs and municipality employees in tourism sector, eight seminars cycle was organized in Limbaži and Viljandi regions. Tourism marketing strategy was implemented-organised marketing campaign in the main news portal of the Internet, published informative booklets on tourism, tourism information on Internet home pages of both municipalities in five languages, created souvenirs with identity of Limbaži and Viljandi municipalities.





## Lauku teritorijas atbalsta sistēmas izveidošana Valgundes pašvaldībā un Jonišķu rajonā

Mērķis - veicināt sociāli ekonomisko attīstību Valgundes pagasta un Jonišķu rajona pierobežas teritorijās

Līdzfinansējuma saņēmējs	Jelgavas novada pašvaldība
Sadarbības partneris/-i	Jonišķu rajona padome
Ilgums	27.10.2009.- 31.10.2010.
Kopējais budžets	59 822 eiro
Programmas līdzfinansējums	50 848,70 eiro
Kontaktpersona	Aija Degaine, Tālr.: 29 417 971 E-pasts: mierlauki@inbox.lv

## Creating of rural area support system in Valgunde Municipality and Joniškis District

Objective - to encourage socio - economic development of Valgunde Local municipality and Joniškis district border territories

Beneficiary	Jelgava Local Municipality
Partner/s	Joniškis District Municipality
Duration	27.10.2009.- 31.10.2010.
Total budget	59 822 euro
Programme co-financing	50 848,70 euro
Contacts	Aija Degaine, Phone: 29 417 971 E-mail: mierlauki@inbox.lv

Apakšprojekta ietvaros sniegts ieguldījums Valgundes pagasta ģimeņu atbalsta centra renovācijā (nomainīts jumts, izbūvēts žogs, iekārtots rotaļu laukums, izbūvētas kāpnis uz otro stāvu u.c.). Organizējot pieredzes apmaiņas semināru Jonišķu rajona Žaģares dienas centrā un divu dienu semināru Latvijā, pārņemti sadarbības partneru labās prakses piemēri. Vienlaikus iegādājoties jaunu aprīkojumu (klavieres un tautu tērpus deju kolektīvam) un rīkojot nodarbības bērniem mūzikas, teātra un rotaļu grupās nodrošināta lauku ģimeņu apmācība un to prasmi attīstība. Lai vecinātu iedzīvotāju informētību par apakšprojekta aktivitātēm izgatavoti bukleti, informatīvie plakāti, kā arī ievietota informācija laikrakstos un interneta vietnēs.



The Family support centre in Valgunde has been renovated (replaced roof, constructed fence, installed children playground etc.) Besides, by organizing exchange of experience seminar in Žaģare Day centre and two days seminar in Latvia good practice were taken over by partners. In addition, by purchasing new equipment (piano, folk costumes to the dance collective) and organizing classes for children in music, theatre and playing groups, trainings for rural families and facilitation of preschool children creative skills development were ensured. To promote inhabitants awareness of sub-project activities, booklets and informativ posters were published.





## Ķekavas un Šauļu pašvaldību darbības efektivitātes paaugstināšana un pārrobežu sadarbības attīstība, uzlabojot pakalpojumu pieejamību, veicinot vienmērīgu un ilgtspējīgu reģionu attīstību

Mērķis - paaugstināt Ķekavas un Šauļu pašvaldību darba efektivitāti, sekmējot pašvaldības pakalpojumu pieejamību tās iedzīvotājiem

Līdzfinansējuma saņēmējs	Ķekavas novada dome
Sadarbības partneris/-i	Šauļu rajona pašvaldība
Ilgums	05.06.2009.- 30.11.2010.
Kopējais budžets	320 536,12 eiro
Programmas līdzfinansējums	272 455,70 eiro
Kontaktpersona	Jānis Ruško, Tālr.: 26 689 552 E-pasts: janis.rusko@kekava.lv

## Improving the operation efficiency of the municipalities of Ķekava and Siauliai district and developing cross-border cooperation through improving service availability and promoting uniform and sustainable regional development

Objective - to improve operation efficiency of the municipalities of Ķekava and Siauliai district through improving service availabilities for their inhabitants

Beneficiary	Ķekava Municipality
Partner/s	Siauliai Municipality
Duration	05.06.2009.- 30.11.2010.
Total budget	320 536,12 euro
Programme co-financing	272 455,70 euro
Contacts	Jānis Ruško, Phone: 26 689 552 E-pasts: janis.rusko@kekava.lv

Apakšprojekta ietvaros pilnveidota Dokumentu vadības sistēma Ķekavas un Šauļu pašvaldībās, iegādāts nepieciešamais tehniskais aprīkojums, kā arī izstrādāti un ieviesti pieci jauni e-pakalpojumi pašvaldību iedzīvotājiem. Lai nodrošinātu iedzīvotājiem pieejamākus pašvaldības sniegtos pakalpojumus, izveidoti un ar nepieciešamo aprīkojumu aprīkoti trīs klientu apkalpošanas centri Ķekavā, Baložos un Daugmalē, kuros apmācīti speciālisti darbam ar klientiem pārziņot pašvaldības sniegtos pakalpojumus. Ieviešot apakšprojektu izveidoti ilgtspējīgi pārrobežu kontakti starp Ķekavas un Šauļu pašvaldībām, kā arī nodrošināta iedzīvotāju informētība par projekta norises gaitu un pārrobežu sadarbības partneru iesaistīšanos.



In the framework of sub-project activities the Document Management System in Ķekava and Siauliai municipalities was improved, necessary technical equipment was purchased as well as five new e-services for local inhabitants were elaborated and introduced in practice. Besides, in order to provide citizens access to municipal services, 3 Client Service Centres in Ķekava, Daugmale and Baloži were established and equipped, as well as trainings for specialists in managing new municipal services were provided. The implementation of sub-project encouraged sustainable cross-border contacts between Ķekava and Siauliai municipalities, as well as ensured public awareness on efficient municipal services.



## Pārrobežu sadarbība uzņēmējdarbības atbalsta sistēmas attīstībai Dobeles un Jonišķu rajonos

Mērķis - attīstīt uzņēmējdarbības atbalsta sistēmu Dobeles, Auces, Tērvetes novados un Jonišķu rajonā veicinot ilgtspējīgu pierobežas reģionu sociālekonomisko attīstību

Līdzfinansējuma saņēmējs	Dobeles Pieaugušo izglītības un uzņēmējdarbības atbalsta centrs
Sadarbības partneris/-i	Jonišķu Tūrisma un biznesa informācijas centrs
Ilgums	05.06.2009.- 30.11.2010.
Kopējais budžets	187 926,00 eiro
Programmas līdzfinansējums	159 737,10 eiro
Kontaktpersona	Brigita Tivča, Tālr.: 63 781 332 E-pasts: brigita.tivca@dobelev.lv

Organizējot apakšprojekta ietvaros kopējās apmācības, kontaktbiržas uzņēmējiem un sagatavojot informatīvos materiālus par uzņēmējdarbības profiliem pārrobežu teritorijās, veicināta sadarbība starp Dobeles, Auces, Tērvetes novadu un Jonišķu rajona komersantiem, pašvaldības politikas veidotājiem un speciālistiem uzņēmējdarbībai labvēlīgas vides attīstībā. Izmantojot mūsdienu tehnoloģiju iespējas un jauno aprīkojumu, nodrošināta informācijas pieejamība par uzņēmējdarbības iespējām un priekšrocībām, veicinot investīciju piesaisti pārrobežu teritorijās. Savukārt pārņemot labās prakses piemērus no apakšprojekta partneriem pakalpojumu sniegšanas ziņā tika stiprināta abu iesaistīto partneru sadarbība ar komersantiem, speciālistiem un pašvaldību politikas veidotājiem.



## Cross Border Cooperation for Business Support System Development in Dobele and Joniškis District

Objective - to develop entrepreneurship facilitation system in Dobele, Auce, Tērvete Areas and Joniškis District by promoting sustainable socio-economic development of the border areas

Beneficiary	Dobele Adult Education and Business Support Centre
Partner/s	Tourism and Business Information Centre of Joniškis District
Duration	05.06.2009.- 30.11.2010.
Total budget	187 926,00 euro
Programme co-financing	159 737,10 euro
Contacts	Brigita Tivča, Phone: 63 781 332 E-mail: brigita.tivca@dobelev.lv

Cooperation between entrepreneurs, local policy makers and specialists in developing purposeful business-friendly environment in Dobele, Auce and Tērvete Area and Joniškis District has been promoted within this sub-project by organizing joint training courses, business contact stock market and producing joint marketing and informative materials. In addition, by using modern technologies and new equipment, access to information on new business opportunities and advantages has been provided, promoting attraction of investments to the border areas. Besides, by taking over good practice from sub-project partners in service provision, closer cooperation with entrepreneurs, local policy makers and specialists were established.





## Latgales plānošanas reģiona un Pleskavas apgabala administrācijas reģionālās attīstības veicināšana caur attīstības vidēja un ilgtermiņa dokumentu izstrādi, balstoties uz līdzsvarotas pārrobežu sadarbības un labas partnerības pieeju

Mērķis – sniegt ieguldījumu kopējās attīstības zonas Latgale-Pleskava sociālekonomiskai attīstībai vidējā termiņā un ilgtermiņā, nodrošināt Latgales reģiona un Pleskavas apgabala attīstības plānošanu, pielietojot inovatīvus un uz pārrobežu sadarbību vērstus risinājumus investīciju piesaistei reģionu attīstībai un reģionu produktīvā sektora attīstībai

Līdzfinansējuma saņēmējs	Latgales plānošanas reģions
Sadarbības partneris/-i	Pleskavas apgabala administrācija
Ilgums	05.06.2009.- 04.12.2010.
Kopējais budžets	482 516,00 eiro
Programmas līdzfinansējums	410 138,60 eiro
Kontaktpersona	Iveta Maļina-Tabūne, Tālr.: 67 224 044 E-pasts: Iveta.Malina@latgale.lv

## Promotion of regional development of Latgale planning region (Latvia) and the Administration of Pskov Region (Russia) through the development of medium and long-term planning documents basing on a balanced cross-border cooperation and good partnership approach

Objective - to contribute to common Latgale-Pskov development zone for socio economic development in the middle-term and long-term perspective, to ensure joint development planning of Latgale and Pskov regions by applying innovative and cross-border cooperation oriented solutions for attraction of investments for regional development and productive sector development

Beneficiary	Latgale Planning Region
Partner/s	Administration of Pskov Region
Duration	05.06.2009.- 04.12.2010.
Total budget	482 516,00 euro
Programme co-financing	410 138,60 euro
Contacts	Iveta Maļina-Tabūne, Phone: 67 224 044 E-mail: Iveta.Malina@latgale.lv

Apakšprojekta ietvaros izstrādāti un apstiprināti attīstības plānošanas dokumenti, kuri nosaka jaunās attīstības zonas Latgale-Pleskava attīstības virzienus un prioritātes vidējā termiņā un ilgtermiņā, lai sekmētu investīciju piesaisti un ekonomisko izaugsmi: Latgales plānošanas reģiona attīstības programma 2010.- 2017. gadam, Latgales reģiona ilgtermiņa attīstības stratēģija 25 gadiem un Pleskavas apgabala sociālekonomiskās attīstības koncepcija 2010. – 2020. gadam. Ar publisko diskusiju palīdzību paaugstināta izpratne Latgale-Pleskava attīstības zonā par attīstības procesiem, kā arī nodrošināta publiskās diskusijas telpa attīstības plānošanas procesa veidošanai un ieviešanai. Tāpat ir stiprināti pārrobežu starpinstitucionālie sadarbības tīkli attīstības procesu koordinēšanai un ieviešanai, kā arī paaugstināta tiešo un netiešo mērķa grupu izpratne par attīstības plānošanas procesu.



Numerous development planning documents defining the new development zone Latgale-Pskov development directions and priorities in the middle-term and long-term period and encouraging investment and economic growth were developed and approved: Latgale Planning Region Development Programme 2010 - 2017, Latgale Region Long-Term Development Strategy for 25 years, Pskov Oblast Socio Economic Development Conception 2010 - 2020. In addition, through public discussion format cross-border inter-institutional cooperation networks for coordination and implementation of development process was strengthened, capacity and professional skills of planning specialists were improved as well as the overall understanding and awareness about Pskov-Latgale development area and development perspective was increased for tailoring and implementation of development planning processes.



## Ventspils un Tartu sadarbība kosmosa tehnoloģiju izpētes un apmācības jomā

Mērķis - uzlabot ar kosmosa tehnoloģijām saistīto speciālistu izglītības kvalitāti, kā arī zinātnisko un uzņēmējdarbības kapacitāti, sadarbojoties Kurzemes reģiona un Dienvidigaunijas reģiona zinātniskajām, augstākās izglītības un uzņēmējdarbības veicināšanas organizācijām

Līdzfinansējuma saņēmējs Sadarbības partneris/-i	Nodibinājums „Ventspils Augsto tehnoloģiju parks” Ventspils Augstskola Tartu Universitāte Tartu Observatorija
Ilgums	04.08.2009.- 28.12.2010.
Kopējais budžets	300 592,84 eiro
Programmas līdzfinansējums	255 503,91 eiro
Kontaktpersona	Eva Daigina, Tālr.: 63 630 435 E-pasts: eva.daigina@vatp.lv

Apakšprojekta ietvaros sagatavots koncepts „Concept for ensuring access to space related infrastructure for students and researchers from Tartu and Ventspils”, lai studenti un pētnieki no abām valstīm nākotnē varētu izmantot kaimiņvalstī esošo kosmosa tehnoloģiju infrastruktūru. Apakšprojekta ietvaros iegādāta un, pieslēdzot inženiertehniskajiem tīkliem, Ventspilī VATP telpās uzstādīta ISO 7 klasei atbilstoša gaisa pieplūdes - nosūces ventilācijas sistēma, kas piemērota mazo satelītu ražošanai. 2010.gada augustā Ventspilī organizēta pirmā Satelīttehnoloģiju vasaras skola, kuras laikā pieaicinātie lektori no Eiropas Kosmosa aģentūras, AAC Microtec (Zviedrija), Aalborgas universitātes (Dānija) piecu dienu laikā studentiem un jaunajiem pētniekiem gan no Igaunijas, gan Latvijas pasniedza lekcijas saistībā ar satelīttehnoloģijām, t.sk. mazo satelītu būvi, zemes bāzes staciju darbību un satelītattēlu apstrādi. Apakšprojekta partneri tika iesaistīti arī mazā satelīta „Venta-1” izstrādē, organizējot Ventspils Augstskolas studentu prakses un pieredzes apmaiņas braucienus.



## Ventspils and Tartu cooperation in research and learning of space technology field

Objective - to increase the quality of space related education, research and industrial capacity via co-operation among research, highest education establishments and business support institutions in Kurzeme region and South Estonia region

Beneficiary Partner/s	Foundation „Ventspils High Technology Park” Ventspils University College University of Tartu Tartu Observatory
Duration	04.08.2009.- 28.12.2010.
Total budget	300 592,84 euro
Programme co-financing	255 503,91 euro
Contacts	Eva Daigina, Phone: 63 630 435 E-mail: eva.daigina@vatp.lv

The jointly concept “Concept for ensuring access to space for student related Infrastructure and Researchers from Tartu and Ventspils” for students and researchers from both countries for using space technology infrastructure in neighbouring countries was elaborated within sub-project. Moreover, clean room (adequate to ISO 7 class) has been set up in the premises of VHTP and equipped with air flow system controlling and ensuring stable temperature, air cleanness thus providing appropriate conditions for small satellite building. In addition, in August 2010 first Satellite Technology Summer School took place in Ventspils where external experts from European Space Agency, AAC Microtec (Sweden), Aalborg University (Denmark) held lectures on satellite technologies, small satellites, ground stations and remote sensing for more than 40 students and researchers from Estonia and Latvia. Partners were involved in small satellite “Venta-1” building process by organizing practical training and experience exchange for students.

